Taṇṭarāmpaṭṭu, time of Narasiṁhavarman, year 7

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00293

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00293.xml

Language: Tamil [Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of a hero.

Edition

〈1〉 kō-vicaiya-narai〈2〉ciṅka-parumaṟku yā〈3〉ṇṭ’ Eḻ-āvatu

vāṇa-kō-mut〈4〉taraicaru nāṭu pāviya mēṟ-kō〈5〉valūr mēl vantu tañ ciṟṟa-p〈6〉-paṭikaḷai Eṟinta ñāṉ〈7〉ṟu paṭṭāṉ cēvarpari Aṭṭuṅ koḷ〈8〉ḷi turumā〈9〉vaṉār maka〈10〉ṉ mārkaṭa〈11〉laṉ

Translation

〈1–3〉 Seventh year of the victorious king Naraiciṅkaparumaṉ.[1]

[1] Sanskrit Narasiṁhavarman.

〈3–11〉 〈This is〉 the stone 〈of〉 Mārkaṭalaṉ, the son 〈of〉 Turumāvaṉār … (*cēvarpari Aṭṭuṅ koḷḷi*), he who fell at the time the royal Bāṇa Muttaraiyar attacked (*eṟinta*[2]) his (*taṅ*[3]) uncle (*ciṟṟappaṭikaḷ*[4]), when marching (*vantu*[5]) upon Mēṟ-Kōvalūr … (nāṭu pāviya).

Commentary

See DHARMA_INSPallava00294, from the same place and of similar content.

Mahalingam 1988, p. 685, n. 1 notes: "The figure of a soldier facing left is engraved on the stone. It bears a bow in the left hand and a short stagger in the right hand. There is a festoon over the right hand. To the right of the figure is seen a casket, mirror while on the side of the left leg is seen a spout."

The inscription is described as follows in IAR 1971-72: "An inscription from Tandrampattu, in characters of about the eighth century A.D. and dated in the seventh year of the reign of Narasimhavarman, records the death of Marudakalan, son of Eruma[nda]nar while Merkovalur was auacked by Vanako-Puttaraisar."

〈1–2〉 Naraiciṅkaparumaṉ (Sanskrit Narasiṁhavarman) has been identified as the Pallava king Narasiṁhavarman I by Nākacāmi 1972.

Bibliography

Edited in Nākacāmi 1972 (CN 1971/69). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 293).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[CN] Nākacāmi, Irā. 1972. *Ceṅkam naṭukaṟkaḷ*. TNSDA publication 21. Ceṉṉai: Tamiḻnāṭu Aracu tolporuḷ Āyvuttuṟai. Item 1971/69.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 685–686, item 293.

[2]Literally "destroyed".
[3]That is, *taṉ* in *sandhi*.
[4]That is, *ciṟṟappaṉ* + *aṭikaḷ*.
[5]Literally "coming".

Secondary

[IAR] IAR 1971-72. *Indian Archaeology 1971-72: A Review*. Edited by M. N. Deshpande. New Delhi: Archaeological Survey of India, 1975. Page 59, item 40.